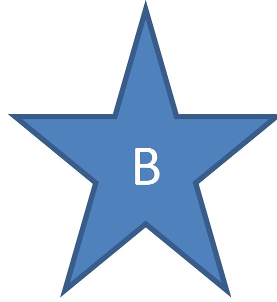
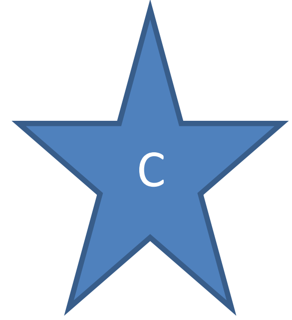
𐴀𐴞𐴚𐴓𐴞𐴐 + 𐴌𐴟𐴀𐴝𐴞𐴚𐴒𐴝.

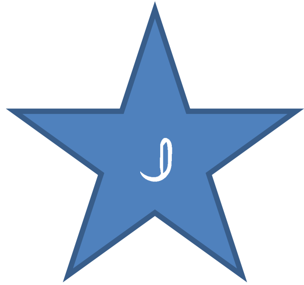
English and Rohingya.

(2)













(2)

A – A n = لبطّمُم - اسعلّمُ	
A window لم قُبمطقر	لبطّمُم طبُلطبلر
An orange لبم لُقلبمل	اسعلّمُ كّقنلم (لبمس)
A mango لم مُطم	اسعلّمُ لصمع
A flower لم فملقّمل	اسعلّمُ فُسلر
A baby لم لُبلبق	اسعلّمُ عسلمفسقم
An owl لبم قُقللر	اسعلّمُ فبنوم
A door لم طُقلل	لبطّمم حقلقلم
A school لم لبوطُسلر	لبطّمُم لبوطسلر
A doll لم طُقللر	اسعلّمُ فسلُبلم
A comb لم طُقملر	لبطّمم فُقمر
A tree لم كُبلر	اسعلّمُ عمفر
A coconut لم طسطسمُبكر	اسعلّمُ همبلقّلر

A shirt لم هُملكىد	لسعّلُم لملىد
A bird لم لُملط	لسعّلُم فمبط

mango مُمكمى	لمم
Window قُبمطمق	طُبُطبُب
Doll طُملل	فسلُبلم

I لمل	لملط/ مسل	Me مب	لملُلُب/ مملُب	My ممل	لمنلُل/ مملُ
We قب	لمنلُلُم	Us لممق	لملُلملُب	Our قمل	لمُلُلمل
You سل	لسلط/ لسل	You سل	لسقُملُب/لملُب	Your سمل	لسقُمل/ لمل
You سل	لسقُملُم	You سل	لسقُمملُب	Your سمل	لسقُمملُم
He هب	هُبلُب	Him هبمم	هُبلملُب	His هبمق	هُبلمل
She هب	هُبلم	Her هبلل	هُبلملُب	Her هبلل	هُبلمل

(لمڭ ليما) I am = الملڭ	
الملڭ مسهممّدد آملبڭ	I am Md zaber لمڭ ليما مسهممّدد لملبڭ
الملڭ مسطملممم	I am Mukarama لمڭ ليما مسطملممم
الملڭ مسهممّدد ليجممللبلد	I am Md Ismail لمڭ ليما مسهممّدد ليجممللبلد
الملڭ فۏليمم	I am solima لمڭ ليما فۏليمم
الملڭ مسهممّدد لمميڥ	I am Md Amin لمڭ ليما مسهممّدد لمميڥ

الملڭ مسهممّدد آملبڭ الملڭ لسعلّڭ مڠلالد فسقم	I am Md zaber لمڭ ليما مسهممّدد لملبڭ I am a boy لمڭ ليم لم للڭ
الملڭ مسطملممم الملڭ لسعلّڭ مملم فسقم	I am Mukarama لمڭ ليما مسطملممم I am a girl لمڭ ليم لم عُملل
الملڭ مسهممّدد ليجممللبلد الملڭ لسعلّڭ مڠلالد فسقم	I am Md Ismail لمڭ ليما مسهممّدد ليجممللبلد I am a boy لمڭ ليم لم للڭ
الملڭ فۏليمم الملڭ لسعلّڭ مملم فسقم	I am solima لمڭ ليما فۏليمم I am a girl لمڭ ليم لم عُملل

I am Md Amin [illegible] I am a boy [illegible]	[illegible] [illegible]

School [illegible]	[illegible]
Comb [illegible]	[illegible]
Tree [illegible]	[illegible]
Owl [illegible]	[illegible]

ࡀࡉࡕ ࡀࡉࡆ ࡀ. ࡀࡍ It is a / It is an =	[illegible]
It is a dog ࡀࡉࡕ ࡀࡉࡆ ࡀ ࡃࡅࡂ	[illegible]
It is an ass(donkey) ࡀࡉࡕ ࡀࡉࡆ ࡀࡍ ࡀࡎ	[illegible]
It is an elephant ࡀࡉࡕ ࡀࡉࡆ ࡀࡍ ࡀࡋࡉࡐࡀࡍࡕ	[illegible]
It is a sickle ࡀࡉࡕ ࡀࡉࡆ ࡀ ࡎࡉࡊࡋ	[illegible]
It is a bus ࡀࡉࡕ ࡀࡉࡆ ࡀ ࡁࡀࡎ	[illegible]
It is a donut ࡀࡉࡕ ࡀࡉࡆ ࡀ ࡃࡅࡍࡀࡕ	[illegible]
It is a tiger ࡀࡉࡕ ࡀࡉࡆ ࡀ ࡕࡀࡉࡂࡀࡓ	[illegible]
It is a frog ࡀࡉࡕ ࡀࡉࡆ ࡀ ࡐࡓࡅࡂ	[illegible]
It is an umbrella ࡀࡉࡕ ࡀࡉࡆ ࡀࡍ ࡀࡌࡁࡓࡉࡋࡀ	[illegible]
It is a glass ࡀࡉࡕ ࡀࡉࡆ ࡀ ࡂࡋࡀࡎ	[illegible]
It is eagle ࡀࡉࡕ ࡀࡉࡆ ࡀࡉࡂࡀࡋ	[illegible]

It is a jackfruit لُبِكد لبِود لم لُمطفسلسكد	لبِلُم لسعّلُم كمكّهلُد
It is an egg لُبِكد لبِود لبِهم لُبِعد	لبِلُم لسعّلُم لمهمطم
It is a goat لُبِكد لبِود لم عُهلكد	لبِلُم لسعّلُم فُهّلد
It is a snake لُبِكد لبِود لم فُبِهبِط	لبِلُم لسعّلُم هُمفد

Donut طُسهمكد	لمعّسلم
Sickle هبِطبِلد	كمنفبِ

([illegible]) I am / you are =	[illegible]
I am Md zaber [illegible] You are Mukarama [illegible]	[illegible] [illegible]
I am Mukarama [illegible] you are Md zaber [illegible]	[illegible] [illegible]
I am Md Ismail [illegible] you are solima [illegible]	[illegible] [illegible]
I am solima [illegible] you are Md Ismail [illegible]	[illegible] [illegible]
I am Md Amin [illegible] you are Md Eliyas [illegible]	[illegible] [illegible]
I am Md Eliyas [illegible] You are Md Amin [illegible]	[illegible] [illegible]

G0at [illegible]	[illegible]
Egg [illegible]	[illegible]
Frog [illegible]	[illegible]
Umbrella [illegible]	[illegible]
It [illegible]	[illegible]
I [illegible]	[illegible]

([illegible]) I have = [illegible]	
I have a knief [illegible]	[illegible]
I have a ship [illegible]	[illegible]
I have a water-melon [illegible]	[illegible]
I have a garden [illegible]	[illegible]
I have an ice-cream [illegible]	[illegible]

([illegible]) We have. = [illegible]	
We have a Peacock. [illegible]	[illegible]
We have a school. [illegible]	[illegible]
We have a house. [illegible]	[illegible]
We have a reading room. [illegible]	[illegible]
We have a car. [illegible]	[illegible]

([illegible]) He has = [illegible] He has ([illegible]) [illegible]	
He has a shop. [illegible]	[illegible]
He has a balloon. [illegible]	[illegible]
He has a cock. [illegible]	[illegible]
He has a key. [illegible]	[illegible]
He has an owl. [illegible]	[illegible]

([illegible]) She has = [illegible] She has ([illegible]) [illegible].	
She has a purse. [illegible]	[illegible]
She has a flwer [illegible]	[illegible]
She has a jacket. [illegible]	[illegible]
She has a soap. [illegible]	[illegible]
She has an infant. [illegible]	[illegible]

لبلُه، ٯَمله / لسلُه، لسڤُمه =	This / That (طُنِوْ / طُملد)
This طُمطِر لِبطِقلّه له That دِسلُر لِبطِقلّه لِبوِلِيمله لُقِلِق.	
لبلُه لسعلّه مِمِهسِبه	This is a man طُنِوْ لِيوِ لِه مِنِه
لسلُه لسعلّه لبطِبِّمبه مِمِهسِبه	That is a woman. طُملد لِيوِ لِه لُمِيه
لسلُه لسعلّه لقلِلد عِسلد	That is an ox. طُملد لِيوِ لِيه لُقِطه
لبلُه لسعلّه كِقلِعسه	This is a hare. طُنِوْ لِيوِ لِه هِيلُ
لسڤُمه لبطِمّه لِقلِلد	That is a towel. طُملد لِيوِ لِه كُڤِيلد

ٯَمله لبطِمّه لسلد	This is a shoe. طُنِوْ لِيوِ لِه فِنّ
لسڤُمه لبطِمّه لِمِمِيه	That is a spoon. طُملد لِيوِ لِه لِيوِفُسِله
ٯَمله لبطِمّه لِقِقّمِيز	This is a seat. طُنِوْ لِيوِ لِه فِيكِد
لسلُه لسعلّه لمله	That is a star. طُملد لِيوِ لِه لُبِقِمُه
لبلُه لسعلّه طِيلِملد	This is a book. طُنِوْ لِيوِ لِه لُسِمط
لسلُه لسعلّه لِسِمِلّبز	This is a candle. طُنِوْ لِيوِ لِه طُمِطِطِله

[illegible] (Those = [illegible]) / [illegible] (These = [illegible])	
[illegible] (Those = [illegible]) / [illegible] (These = [illegible])	
These are gingers. [illegible]	[illegible]
Those are peppers. [illegible]	[illegible]
These are onions. [illegible]	[illegible]
These are arrowroots. [illegible]	[illegible]
Those are pineapples. [illegible]	[illegible]
Those are butterflies. [illegible]	[illegible]
These are dates. [illegible]	[illegible]
Those are pillows. [illegible]	[illegible]
These are crows. [illegible]	[illegible]
Those ar calves. [illegible]	[illegible]
Those are shrimp. [illegible]	[illegible]

(MY مموى) = لمنالا	
This is my face. طُيو لبو مموى فُيلو	ٯملا لمنالا مسطا
This is my ear طُيو لبو مموى لُيٮم	ٯملا لمنالا كمه
This is my nose. طُيو لبو مموى همُقو	لبلُم لمنالا همط
This is my eye. طُيو لبو مموى لُمى	لبلُم لمنالا وسط
This is my arm. طُيو لبو مموى لُمُلى	لبلُم لمنالا طسنڨُم
This is my tongue. طُيو لبو مموى كُقُلا	ٯملا لمنالا لبلا
This is my head. طُيو لبو مموى هُيط	لبلُم لمنالا مملُم
This is my hand. طُيو لبو مموى هُيهط	ٯملا لمنالا لُملا
This is my knee. طُيو لبو مموى هُسّر	لبلُم لمنالا لمنظُر

My thigh. [illegible]	[illegible]
My hand. [illegible]	[illegible]
My lig. [illegible]	[illegible]
My cheek. [illegible]	[illegible]
My shoulder. [illegible]	[illegible]
My chest. [illegible]	[illegible]
My ankle. [illegible]	[illegible]
My chin. [illegible]	[illegible]
My belly. [illegible]	[illegible]
My mouth. [illegible]	[illegible]

[illegible] Is it [illegible] It is [illegible] yes ، No [illegible] Is it [illegible]	
[illegible]	Is it a hen? [illegible] No, it is not a hen. [illegible]
[illegible]	Is it a snail? [illegible] Yes, it is a snail. [illegible]
[illegible]	Is it a sickle. [illegible] Yes, it is a sickle. [illegible]
[illegible]	Is it a plant? [illegible] No, it is not a plant? [illegible]
[illegible]	Is it an apple? [illegible] Yes, it is an apple. [illegible]

Peacock. [illegible] ([illegible]) snail. [illegible] ([illegible])

Calves. [illegible] ([illegible]) ankle. [illegible] ([illegible])

They (ܛܹܝ) ܡܠܬܐ : ܗܝܠܡܠܡ. They (ܛܹܝܠܝ) ܠܒܦܠܐ ܠܝܠܡ ܠܡܒܪܬܐ ܠܒܝܒܗ ܡܒܬܗܐܠܡ ܠܡܝ ܠܐ.	
They are boys. ܛܹܝ ܠܡܠ ܠܣܩܡܒܗ	ܗܝܠܡܠܡ ܟܒܪܢܬ ܡܒܠܒܠ ܦܣܩܡܒܬ
They are girls. ܛܹܝ ܠܡܠ ܥܡܠܠܗ	ܗܝܠܡܠܡ ܟܒܪܢܬ ܡܝܠܡܠܡ ܦܣܩܡܒܬ
They are men. ܛܹܝ ܠܡܠ ܡܝܬ	ܗܝܠܡܠܡ ܟܒܪܢܬ ܠܝܛܡܠܡܒܬ ܡܡܬܢܗ.
They are women. ܛܹܝ ܠܡܠ ܠܒܡܝܬ	ܗܝܠܡܠܡ ܟܒܪܢܬ ܠܝܛܝܠܡܒܬ ܡܡܬܢܗ.
They are friends. ܛܹܝ ܠܡܠ ܦܪܝܢܛܗ	ܗܝܠܡܠܡ ܟܒܪܢܬ ܦܣܩܡܢܒܠܡ.
They are students. ܛܹܝ ܠܡܠ ܠܝܣܛܘܕܢܬܗ	ܗܝܠܡܠܡ ܟܒܪܢܬ ܠܝܒܛܣܒܠܡ ܦܣܩܡܒܬ
They are guests. ܛܹܝ ܠܡܠ ܠܝܣܠܦܝܗ	ܗܝܠܡܠܡ ܟܒܪܢܬ ܥܒܠܠܡ.
They are singers. ܛܹܝ ܠܡܠ ܦܝܢܓܠܦܗ	ܗܝܠܡܠܡ ܟܒܪܢܬ ܥܡܒܥܡܒܡܠܠܡ

ܠܡܛܦܣܠܣܠ Jackfruit (ܟܡܠܒܠܠ)

ܠܝܣܬܠܡ Star (ܠܡܠܡ)

ܦܝܠܩܘܗ Pillows (ܠܡܠܣܒܗ)

ܬܡܒܦ Knife (ܦܪܠܝ)

[illegible] Is he ? ([illegible]) [illegible]	
[illegible]	Is he a fisherman? [illegible] Yes, he is a fisherman. [illegible]
[illegible]	Is he a docktor ? [illegible] No, he is not a docktor. [illegible]
[illegible]	Is he a teacher ? [illegible] No, he is not a teacher. [illegible]

[illegible]

Abdurrahman.	[illegible]
Abdullah.	[illegible]
Abdulmalek.	[illegible]
Abdul khalek.	[illegible]
Kolim ullah.	[illegible]
Solim ullah.	[illegible]
Habibullah.	[illegible]
Boshir ahmad.	[illegible]
Ahmad khan.	[illegible]
Ekram husain.	[illegible]
Fakhruddin.	[illegible]
Inayat ullah.	[illegible]
Mohammad Husain.	[illegible]
Maulvi, Shaker.	[illegible]
M v , Taher.	[illegible]

[illegible]

Pakistak.	[illegible]
Bangladesh.	[illegible]
Myan mar.	[illegible]
India	[illegible]
Afghanistan.	[illegible]
Iran.	[illegible]
Palestine.	[illegible]
Syria.	[illegible]
Korea.	[illegible]
Japan.	[illegible]
China.	[illegible]
Russia.	[illegible]
Egypt.	[illegible]
America.	[illegible]
Indonesia.	[illegible]

ࡄࡌࡋࡉࡕ ࡋࡌࡋࡌࡄࡌ.

ࡐࡀࡋࡀ ࡋࡌࡕࡏࡀࡕ ࡕࡌࡕࡌࡁࡄ ࡋࡌࡍࡋࡋࡌࡕ ࡃࡉࡁࡃࡀ ࡋࡌࡕࡈࡌࡄࡉ ؟،

ࡄࡌࡋࡉ ࡕࡀ ࡌࡀ ࡐࡌࡕࡋࡌ ࡕࡉࡁࡉࡁࡃࡀ ࡊࡀࡌࡀ ࡋࡉࡈࡌࡄࡉ.

ࡋࡉࡋࡄࡉ ࡐࡌࡕࡉ ࡄࡉࡋࡄࡉ ࡋࡀࡕࡏࡀࡕ ࡃࡉࡄࡉࡕࡀ ࡄࡌࡋࡉ ࡌࡀࡄࡉ.

ࡕࡉࡁࡉࡁࡃࡀ ࡄࡌࡕࡉ ࡋࡌࡕࡏࡀࡕ ࡕࡌࡕࡌࡁࡄ ࡋࡀ ࡋࡌࡍࡋࡋࡌࡕ ࡋࡀࡕࡌࡀࡕ ࡄࡌࡄࡉ.

ࡋࡌࡕ ࡌࡀ ࡊࡀࡕࡋࡌ ࡋࡌࡕࡎࡌࡀ ࡋࡌࡕࡎࡌࡀ ࡊࡀࡍࡋࡋࡉ ࡌࡉࡋࡀࡕ ࡏࡀࡕ ࡋࡌࡕ ࡋࡀࡕࡎࡌࡀ.

ࡊࡀࡕࡀ ࡋࡌࡁࡈࡎࡌࡀ ࡊࡌࡕࡋࡉ ࡐࡀࡕࡀࡕ ࡏࡀࡕࡏࡀࡕ ࡈࡎࡌࡄࡉ.

ࡐࡀࡋࡀ ࡋࡌࡕࡏࡀࡕ ࡕࡌࡕࡌࡁࡄ ࡋࡌࡍࡋࡋࡌࡕ ࡃࡉࡁࡃࡀ ࡋࡌࡕࡈࡌࡄࡉ.؟

ࡄࡌࡋࡉ ࡕࡀ ࡌࡀ ࡐࡌࡕࡋࡌ ࡕࡉࡁࡉࡁࡃࡀ ࡊࡀࡌࡀ ࡋࡉࡈࡌࡄࡉ.

ࡐࡀࡋࡀ ࡋࡌࡕࡏࡀࡕ ࡕࡌࡕࡌࡁࡄ ࡋࡌࡍࡋࡋࡌࡕ ࡃࡉࡁࡃࡀ ࡋࡌࡕࡈࡌࡄࡉ.

ࡋࡌࡎࡏࡌࡃ ࡕࡌࡋࡌ ࡃࡌࡕࡌࡕ ࡕࡀࡋࡉ ࡕࡀࡄࡌࡈ ࡌࡌࡁࡃࡌ ࡄࡀࡕࡌࡄࡉ.

ࡄࡉࡕࡉࡕ ࡄࡉࡕࡉࡕ ࡋࡌࡕࡉࡕ ࡕࡀࡕࡌࡕ ࡏࡌࡋࡋࡀ ࡕࡌࡋࡉࡋࡉ ࡏࡀࡌࡀ ࡋࡌࡏࡉ.

ࡄࡀࡕࡉࡕࡉ ࡋࡎࡋࡌ ࡏࡀࡕࡀࡌࡀ ࡊࡌࡋࡉ ࡊࡌࡋࡌ ࡌࡀࡕࡈࡌࡕ ࡐࡌࡄࡉ ࡊࡌࡕࡋࡉ.

ࡌࡌࡁࡉࡀ ࡌࡉࡈࡌ ࡌࡌࡁࡋࡉ ࡋࡌࡏࡉ ࡋࡌࡕࡋࡌࡌࡀ ࡐࡎࡋࡋࡌࡏࡌࡄࡉ.

ࡐࡀࡋࡀ ࡋࡌࡕࡏࡀࡕ ࡕࡌࡕࡌࡁࡄ ࡋࡌࡍࡋࡋࡌࡕ ࡃࡉࡁࡃࡀ ࡋࡌࡕࡈࡌࡄࡉ ؟ ،

ࡄࡌࡋࡉ ࡕࡀ ࡌࡀ ࡐࡌࡕࡋࡌ ࡕࡉࡁࡉࡁࡃࡀ ࡊࡀࡌࡀ ࡋࡉࡈࡌࡄࡉ.

ࡈࡎࡈࡉࡋ ࡌࡌࡋࡉ ࡄࡎࡌࡃࡀࡕ ࡋࡎࡋࡉ .....ࡐࡌࡋࡌࡕ ࡋࡌࡕࡏࡀࡕࡌࡋࡉ.

ࡊࡃࡄ ࡊࡎࡄࡉࡀ ࡊࡃࡋࡅࡀ ࡏࡎࡋࡃࡊࡉ ࡐࡅࡁࡈ ࡐࡃࡁࡄࡎࡀ ࡏࡉࡀࡓ ࡐࡎࡄࡉࡋࡉ.

ࡌࡎࡀࡅ ࡐࡉࡀࡅ ࡇࡅࡁࡋࡓ ࡇࡅࡁࡋࡓ ࡐࡅࡀࡅ ࡋࡃࡄࡀ ࡐࡅࡄࡉ ࡊࡅࡀࡋࡉ ࡌࡃࡋࡅ،

ࡈࡉࡀࡃࡀ ࡌࡉࡋࡅ ࡈࡉࡀࡃࡀ ࡈࡉࡋࡅ ࡋࡎࡄࡅࡐࡃࡁࡋࡅ ࡀࡅࡁࡀࡅࡄࡉ ،

ࡐࡃࡋࡃ ࡋࡅࡀࡏࡃࡀ ࡀࡅࡀࡅࡁࡄ ࡋࡅࡍࡋࡀࡅࡀ ࡇࡉࡁࡄࡓ ࡋࡅࡀࡈࡅࡄࡉ ؟ ،

ࡇࡅࡄࡀࡉ ࡀࡃ ࡄࡃ ࡐࡅࡀࡀࡅ ࡀࡉࡇࡉࡁࡄࡓ ࡊࡃࡄࡃ ࡋࡉࡈࡅࡄࡉ.

ࡇࡉࡋࡀ ࡐࡃࡀࡃࡀࡅ / ࡌࡅࡁࡄࡋࡃࡀ ࡇࡃࡀࡎ ࡒࡅࡇࡉࡀࡓ.

2

𐴀𐴞𐴕𐴒𐴞𐴓𐴞𐴐 𐴀𐴝𐴕𐴊 𐴌𐴟𐴧𐴝𐴡𐴞𐴒𐴝.

English and Rohingya.